



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2009 Rhif 2819 (Cy.245) (C.124)

ADDYSG, CYMRU

Gorchymyn Mesur Teithio gan
Ddysgwyr (Cymru) 2008
(Cychwyn Rhif 2) 2009

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae'r Gorchymyn hwn yn dwyn darpariaethau Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008 i rym ar 30 Hydref 2009 a 4 Ionawr 2010.

Mae effaith y darpariaethau yn y Mesur sy'n cael eu dwyn i rym ar 30 Hydref 2009 fel a ganlyn:

Mae adran 1(4) yn diffinio "mannau perthnasol" ac mae paragraff (j) sy'n cyfeirio at fannau lle yr ymgymerir â phrofiad gwaith yn cael ei ddwyn i rym at ddibenion adran 12 er mwyn i'r cod ymddygiad wrth deithio gwmpasu teithio i fannau o'r fath.

Mae adran 12 yn ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru lunio cod ymddygiad wrth deithio sy'n nodi'r safonau ymddygiad y mae'n ofynnol i ddysgwyr eu harddel tra byddant yn teithio i'w manau dysgu ac oddi yno.

Mae adran 26 ac Atodlen 2 yn cynnwys diddymiadau.

Mae effaith y darpariaethau yn y Mesur sy'n cael eu dwyn i rym ar 4 Ionawr 2010 fel a ganlyn:

Mae adran 13 yn diwygio adran 89 o Ddeddf Addysg ac Arolygiadau 2006 yn y fath fodd ag i ymgorffori'r cod ymddygiad wrth deithio ym mholisi ymddygiad ysgol.

Mae adran 14 yn caniatáu i awdurdod lleol dynnu cludiant oddi wrth ddysgwr sy'n methu â chydymffurfio â'r cod ymddygiad wrth deithio.

Mae adran 17(4) yn ei gwneud yn ofynnol i bennaeth gynorthwyo awdurdod lleol i orfodi'r cod ymddygiad wrth deithio.

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 No. 2819 (W.245) (C.124)

EDUCATION, WALES

The Learner Travel (Wales)
Measure 2008 (Commencement
No. 2) Order 2009

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order brings provisions of the Learner Travel (Wales) Measure 2008 into force on 30 October 2009 and 4 January 2010.

The effect of the provisions of the Measure brought into force on 30 October 2009 is as follows:

Section 1(4) defines "relevant places" and paragraph (j) which refers to places where work experience is undertaken is brought into force for the purpose of section 12 so that the travel behaviour code will cover travel to such places.

Section 12 requires the Welsh Ministers to make a travel behaviour code setting out standards of behaviour required of learners when travelling to and from their places of learning.

Section 26 and Schedule 2 contain repeals.

The effect of the provisions of the Measure brought into force on 4 January 2010 is as follows:

Section 13 amends section 89 of the Education and Inspections Act 2006 so as to incorporate the travel behaviour code into a school's behaviour policy.

Section 14 allows a local authority to withdraw transport from a learner who fails to comply with the travel behaviour code.

Section 17(4) requires a headteacher to assist a local authority to enforce the travel behaviour code.

NODYN AM ORCHMYNION CYCHWYN BLAENOROL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae darpariaethau canlynol Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008 wedi eu dwyn i rym gan Orchymnion Cychwyn a gafodd eu gwneud cyn dyddiad y Gorchymyn hwn:

<u>Y ddarpariaeth</u>	<u>Y dyddiad cychwyn</u>	<u>O.S. Rhif</u>
Adran 1 (ac eithrio is-adran (4)(j))	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 2	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 3	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 4	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 5	6 Mawrth 2009 ac 1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 6	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 7	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 8	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 9	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 10	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 11	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 15	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 16	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 17 yn rhannol	6 Mawrth 2009 ac 1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 18	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 19	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)

NOTE AS TO EARLIER COMMENCEMENT ORDERS

(This note is not part of the Order)

The following provisions of the Learner Travel (Wales) Measure 2008 have been brought into force by Commencement Orders made before the date of this Order:

<u>Provision</u>	<u>Date of Commencement</u>	<u>S.I. No.</u>
Section 1 (except sub-section (4)(j))	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 2	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 3	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 4	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 5	6 March 2009 and 1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 6	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 7	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 8	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 9	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 10	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 11	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 15	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 16	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 17 in part	6 March 2009 and 1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 18	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 19	6 March 2009	2009/371 (W.39)

Adran 20	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 21	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 22	1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 23	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 24	6 Mawrth 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 25	6 Mawrth 2009 ac 1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Adran 26 yn rhannol	6 Mawrth 2009 ac 1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Atodlen 1	6 Mawrth 2009 ac 1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)
Atodlen 2 yn rhannol	6 Mawrth 2009 ac 1 Medi 2009	2009/371 (Cy.39)

Gweler hefyd adran 28(1) ar gyfer y darpariaethau a ddaeth i rym ar 10 Chwefror 2009 (deufis ar ôl cymeradwyo'r Mesur gan Ei Mawrhydi yn y Cyfrin Gyngor).

Section 20	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 21	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 22	1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 23	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 24	6 March 2009	2009/371 (W.39)
Section 25	6 March 2009 and 1 September 2009	2009/371 (W.39)
Section 26 in part	6 March 2009 and 1 September 2009	2009/371 (W.39)
Schedule 1	6 March 2009 and 1 September 2009	2009/371 (W.39)
Schedule 2 in part	6 March 2009 and 1 September 2009	2009/371 (W.39)

See also section 28(1) for the provisions that come into force on 10 February 2009 (two months after approval of the Measure by Her Majesty in Council).

2009 Rhif 2819 (Cy.245) (C.124)

2009 No. 2819 (W.245) (C.124)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

**Gorchymyn Mesur Teithio gan
Ddysgwyr (Cymru) 2008
(Cychwyn Rhif 2) 2009**

**The Learner Travel (Wales)
Measure 2008 (Commencement
No. 2) Order 2009**

Gwnaed

16 Hydref 2009

Made

16 October 2009

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adran 28(2) o Fesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred upon them by section 28(2) of the Learner Travel (Wales) Measure 2008(1), make the following Order:

Enwi a dehongli

Title and interpretation

1.–(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008 (Cychwyn Rhif 2) 2009.

1.–(1) The title of this Order is the Learner Travel (Wales) Measure 2008 (Commencement No. 2) Order 2009.

(2) Yn y Gorchymyn hwn ystyr "y Mesur" ("*the Measure*") yw Mesur Teithio gan Ddysgwyr (Cymru) 2008.

(2) In this Order "the Measure" ("*y Mesur*") means the Learner Travel (Wales) Measure 2008.

Diwrnodau penodedig

Appointed days

2.–(1) Daw darpariaethau canlynol y Mesur i rym ar 30 Hydref 2009:

2.–(1) The following provisions of the Measure come into force on 30 October 2009:

- (a) adran 1(4)(j) (y prif dermau a ddefnyddir yn y Mesur hwn) at ddibenion adran 12;
- (b) adran 12 (cod ymddygiad wrth deithio);
- (c) adran 26 (diddymiadau) i'r graddau y mae'n ymwneud â darpariaethau Atodlen 2 isod;
- (ch) yn Atodlen 2 (diddymiadau), diddymu paragraff 4 o Atodlen 10 i Ddeddf Addysg ac Arolygiadau 2006.

- (a) section 1(4)(j) (main terms used in this Measure) for the purposes of section 12;
- (b) section 12 (travel behaviour code);
- (c) section 26 (repeals) in so far as it relates to the provisions of Schedule 2 below;
- (d) in Schedule 2 (repeals), the repeal of paragraph 4 of Schedule 10 to the Education and Inspections Act 2006.

(2) Daw darpariaethau canlynol y Mesur i rym ar 4 Ionawr 2010:

(2) The following provisions of the Measure come into force on 4 January 2010:

- (a) adran 13 (gorfodi cod ymddygiad wrth deithio: disgyblion mewn ysgolion perthnasol);
- (b) adran 14 (gorfodi cod ymddygiad wrth deithio: tynnu'n ôl drefniadau teithio);
- (c) adran 17(4) (cydweithredu: gwybodaeth neu gymorth arall).

- (a) section 13 (enforcement of travel behaviour code: pupils at relevant schools);
- (b) section 14 (enforcement of travel behaviour code: withdrawal of travel arrangements);
- (c) section 17(4) (co-operation: information or other assistance).

Ieuan Wyn Jones

Y Gweinidog dros yr Economi a Thrafnidiaeth, un o
Weinidogion Cymru

Minister for Economy and Transport, one of the Welsh
Ministers

16 Hydref 2009

16 October 2009

©[©] Hawlfraint y Goron 2009

© Crown copyright 2009

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery
Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr
Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited
under the authority and superintendence of Carol Tullo,
Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of
Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2009 Rhif 2819 (Cy.245) (C.124)

ADDYSG, CYMRU

Gorchymyn Mesur Teithio gan
Ddysgwyr (Cymru) 2008
(Cychwyn Rhif 2) 2009

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2009 No. 2819 (W.245) (C.124)

EDUCATION, WALES

The Learner Travel (Wales)
Measure 2008 (Commencement
No. 2) Order 2009